

el cual muestra su entusiasmo al ver el altruismo del grupo, que sin que ninguno de los compañeros que lo integran hayan sufrido prisiones, han sabido darse cuenta de las penalidades que sufren sus hermanos de esclavitud, se extiende en diversas consideraciones demostrando la mala organización social presente y termina protestando del régimen de las cárceles y presidios y de la encarcelación de los trabajadores.

El compañero Guillermo Vázquez, en nombre del Ateneo Sindicalista, protesta en un breve discurso de las prisiones sufridas por nuestro compañero Marcelino Suárez y todos los demás, relata los martirios sufridos por Santiago Alonso y el «Moreno» y dice que el único responsable de todo es el régimen que hace a unos autoritarios y a otros sumisos.

Tras breves palabras, el presidente pide ayuda para todos los presos y se termina el mitin a las cinco de la tarde, saliendo la numerosa concurrencia entusiasmada por la fogosidad de los discursos pronunciados, en los cuales, y por el compañero Francisco Martínez del grupo «Los Constantes», de San Fernando, se propuso la huelga general con todas sus consecuencias como medio más factible para conseguir la liberación de los presos.

Hemos de advertir que ha sido un mitin de los que hacen época y cuyo acto no pudieron evitar algunos que oculta-mente se lo propusieron, pero que, debido no subimos a qué, recibimos un telefonema del compañero José Sánchez Rosa, con cincuenta horas de retraso, y en el cual dicho compañero nos advertía evacuáramos una diligencia precisa para su llegada a esta y debido a ese retraso no pudimos conseguir que dicho compañero tomara parte por esto, y por no haber llegado a su destino de Jerez, Chiclana y Puerto Real, varias tarjetas postales que este grupo dirigió a los compañeros de los pueblos mencionados, el compañero Guillermo Vázquez al hacer uso de la palabra, dirigió una enérgica censura a la red telefónica interurbana y a la central de correos.

En vista del buen resultado del acto, este grupo está dispuesto cuando sus medios económicos se lo permitan a seguir la labor anárquica y quebrantarse el gusto a los elementos reaccionarios de esta localidad.

Con estas líneas os envían un saludo fraternal los compañeros de «Constelación Hércules».

SERVANDO FUENTES  
Cádiz

### Movimiento anarquista

La Federación de grupos anarquistas de Cataluña ha resuelto hacer un buen tiraje de manifiestos antielectorales, que expedirá al precio de coste a los grupos de la región catalana, entendiéndose que las federaciones de otras regiones se encargaran de su correspondiente labor.

Los pedidos habrán de hacerse a la imprenta «Germinal», Ronda de San Pablo, 36, Barcelona, y en el próximo número daremos el precio de los 1.000 ejemplares.

La Federación de grupos anarquistas de la región andaluza integra los siguientes grupos:

- «Los Hijos del planeta Tierra», de Arriate (Málaga).
- «Solidaridad» y «Juventud que despierta», de Aznalcóllar (Sevilla).
- «Acción Libertaria», de Málaga.
- «Los Constantes», de San Fernando (Cádiz).
- «Los Mismos», de Paradas (Sevilla).
- «Amor y Odio», de Paterna de Rivera (Sevilla).
- «Amor y Libertad», de Osuna (Sevilla).
- «Armonía», de Carmona (Sevilla).
- «Los Preciosos», «Juventud Libre» y «Tierra Libre», de Sevilla.

En el próximo número publicaremos las bases porque se rige esta Federación

### MAREMAGNUM

Cuanto piden algún trabajo al compañero A. L. tengan en cuenta que, siendo septuagenario, aun no ha sido jubilado, y que achaco, sin secretario y con obligaciones precisas no siempre puede atender su correspondencia.

Las reclamaciones por cantidades enviadas por giro postal y no publicadas en Correspondencia, deben hacerse en las administraciones donde hicieron la imposición.

En los días 20 y 21 del corriente se verá ante la Audiencia de Córdoba la causa seguida contra los compañeros de Basna Antonio Plaza, Edmundo Ordóñez y José Orejuela.

Los compañeros de dicha capital publicarán un manifiesto y tal vez organicen un mitin para que el pueblo sepa las causas del proceso.

La Federación de grupos de Valencia enviará 100 hojas cada vez que las publique a la Unión Obrera de Oficios Varios, Mesones, 20, Constantina.

Si tienen ejemplares de la primera publicada, pueden enviar las 100 hojas, para lo cual obra en nuestro poder una peseta.

Los compañeros de Bilbao han organizado una rifa de la «Geografía Universal» de E. Reola, al objeto de reunir fondos para la creación de un Centro de Estudios Sociales.

El sorteo se hará en combinación con la lotería nacional del último sorteo del mes de abril, y cuantos quieran ayudar a estos compañeros pueden adquirir papeletas al precio de 25 céntimos una, dirigiéndose al compañero Gerardo Calvo, San Francisco, 47, 3.ª, izquierda, Bilbao.

La compañera Rafaela Salazar, de Córdoba, participa al grupo Pro prensa de Valladolid haber recibido las 375 pesetas que le envié con fecha 11 del corriente.

Habiéndose disuelto el grupo Sociedad Nueva, de Zaragoza, los compañeros que lo formaban han reintegrado a los donantes las cantidades que habían entregado. Pero como ha sido imposible hacerlo así con todos, estos compañeros han acordado enviar a los presos el remanente, más otra cantidad de su parte, en conjunto 20 pesetas, que figuran en la sección correspondiente de este número.

El Ateneo de Cultura de la Barceloneta comunicó a todos los socios que el sábado, día 7 del corriente, a las nueve de la noche, celebrará reunión general ordinaria. Desea asistan a ella todos los socios de este Ateneo.—La Junta.

La Constelación Hércules desea relacionarse con todos los grupos anarquistas de la región andaluza y especialmente con el grupo que en Sevilla tuvo la iniciativa para la federación de grupos.

Dirección de este grupo: Servando Fuentes, calle de María de Arceaga, 5, Cádiz.

En el local de la Sociedad de Operarios Confeccioneros, Puertaferrías, 16, pral., el jueves día 5 del corriente, el compañero Badía Vidal disertará sobre el tema «Necesidad de la enseñanza racionalista». A las diez de la noche. El acto será público.—La Junta.

Por cambio de domicilio del compañero Francisco Martínez, la correspondencia para el grupo Los Constantes se remitirá al no sucesivo a su nuevo domicilio, San Marcos, 50.

Por haberse ausentado Juan Bertrán de Bages (Francia), todos los que con él sostenían correspondencia dejarán de enviársela.

Acción Libertaria tomará nota también.

FRUTO LIBRE.—El día 18 de enero, a las seis y media de la mañana, entró a formar parte del gran ejército libertario la hermosa niña Alba, hija de los compañeros Julio Ferrer y Palmira Galiano.

Este es el primer fruto de su unión puramente libre. Tanto la niña como la madre gozan, por el momento, de la más completa salud.

Lo que pensamos en conocimiento de todos los amigos que personalmente conocen a la feliz pareja para que se den por enterados.

El compañero Julio Ferrer desea saber si la biblioteca La Internacional, de la Coruña, recibió con fecha 21 de noviembre y en giro postal, la cantidad de 2 pesetas como pago de folletos, pues las señas que puso fueron: Socorro, 3, bajo.

Suscripción efectuada entre compañeros de Londres, que destinan la mitad para presos y la otra mitad para Acción Libertaria y TIERRA Y LIBERTAD:

- A. Laguarda, 5 chelines; V. Soler, 5 ídem; R. Marquez, 20 ídem; P. Vallina, 2 ídem; J. Redondo, 1 ídem; Papel, 1 ídem; Alcalá, 1 ídem; Roque, 1 ídem; Jenou, 1 ídem; Ekóbe, 1 ídem; J. K., 1 ídem; F. Tarrida, 5 ídem; María, 1 ídem; Carmen Blanco, 2 ídem; Una mujer, 1 ídem; Antonómia, 6 peniques; Palmiro, 2 chelines; De las cuerdas de la guitarra, 2 y 1/2 ídem; Acorcia, 6 peniques; Libertad, 6 ídem; Fraternidad,

6 ídem; Francisco López, 1 chelín; Charles, 6 peniques; V. G., 3 chelines; Para completar, 1 ídem. Total, 60 chelines.

A LOS ALBAÑILES EN GENERAL.—La empresa de los trabajos del muelle comercial de Gibraltar trata de hacer correr la especie de que hacen falta más que cuatro albañiles especiales, previo reconocimiento de los ingenieros; no creáis tal absurdo, compañeros, lo que pretende es reunir aquí, en este Campo, un ejército de esclavos para poder disponer de ellos a su antojo y así desviar la solidaridad del gremio y los sirvan por menos precio y trabajen más horas de las que en la actualidad se trabajan en este Campo. Por tanto, no vengáis ninguno de fuera y la victoria será de la Sociedad de Albañiles y de sus asociados. ¡Viva la unión de los trabajadores!—Juan Chacón.—La Línea, 28 enero de 1914. (Se ruega la reproducción en toda la prensa obrera.)

Los compañeros editores del periódico En Titella en su propósito de hacer propaganda, satirizando en forma irónica y humorística a todo lo arcaico, tradicional y ridículo de la sociedad presente, anuncian en el último número de dicho semanario la presentación de una Alegoría de la farsa electoral, la cual recorrerá las principales calles de Barcelona en los próximos días conocidos como de Carnaval.

Como que dicho objeto, por modesto que sea, origina gastos, dicho periódico abre una suscripción entre los que simpatizan con dicha idea.

Al mismo tiempo imprimirán unas hojas con la reproducción en grabado y explicación en lengua castellana de dicha alegoría, que se podrá repartir gratis entre el público en todo tiempo de elecciones.

Tanto para contribuir a la suscripción abierta, como para el pedido de hojas alegóricas, cuyo precio será de una peseta el paquete de 150 ejemplares, dirigirse al administrador de En Titella, calle de Cortes, esquina Claris (quiosco), Barcelona.

Relación detallada de los gastos e ingresos del mitin pro presos que el grupo Constelación Hércules, de Cádiz, celebró el día 18 del pasado.

Ingresos	Pesetas	Total
Del grupo Juventud, de Chiclana.	4'00	
Del Centro de Oficios Varios de Puerto Real	8'55	
De la Sociedad de campesinos de Jerez de la Frontera.	5'00	
Idem de pintores de socorros mutuos de Cádiz.	10'00	
Idem de carpinteros de Cádiz.	10'00	
Idem de albañiles de Cádiz.	5'00	
Del Ateneo Sindicalista de Cádiz.	5'00	
Sección de ferroviarios de Cádiz.	10'00	
Constelación Hércules.	10'00	
Sociedad de panaderos de Cádiz.	5'00	
Idem de Hortelanos y Similares.	2'50	
Un compañero	0'30	
<b>Total.</b>	<b>75'35</b>	

Gastos	Pesetas
Cartas y telegramas.	5'69
Dos conferencias telefónicas con Sevilla.	3'50
Impresos	22'50
Timbre para cartelas anunciadoras	3'85
Subvención por el alquiler del teatro	11'00
Gratificación a los dependientes del mismo	4'00
Gastos menudos	1'45
Varios gastos	6'00
Gastos de atención de los compañeros del exterior.	8'00
<b>Total.</b>	<b>65'50</b>

RESUMEN	Pesetas
Suman los ingresos	75'35
Suman los gastos	65'50
<b>Superávit a favor.</b>	<b>9'85</b>

Descontamos de estas 9 pesetas, 85 céntimos que mandamos para la suscripción general de los presos por cuestiones sociales, 25 céntimos de giro y franqueo, enviando, por tanto, un total de pesetas 9'60.

Por Constelación Hércules, Manuel Martín.

Para el domingo, 8 del corriente, a las diez de la mañana, en el Gran Teatro Euterpe, de Málaga, organizado por varios grupos de aquella comarca, se celebrará un acto público, en el que tomarán parte los compañeros José Negro, Antonio Lorente y Manuel Badía, los que disertarán, respectivamente, sobre los temas «Sobre Sindicalismo», «Fundamento filosófico del Anarquismo» y «Enseñanza racionalista».

Dada la importancia del acto que se celebrará para demostrar a los trabajadores todos la lógica que encierran estas modernas teorías sociológicas y de enseñanza, no dudamos que despertará el interés de todos los mataronenses, prestando su

concurso personal a las conferencias organizadas. La Comisión organizadora.

Toda la prensa anarquista y sindicalista que se enviaba a Miguel D'León, de Ferrol, envíen en lo sucesivo a nombre de López Buzza, Taconera, núm. 4, bajo, Ferrol (Coruña).

Un compañero, actor de una compañía volante, ruega a cuantos quieran desprenderse de material sobrante (folletos, periódicos, etc.) gratuitamente y quieran así contribuir a la propaganda ambulante y gratuita también que el citado compañero realiza, envíen sus donaciones a esta dirección: Vicente Gay, para F. J., Alagón (Zaragoza).

### Avisos a periódicos

Acción Libertaria enviará sólo 10 ejemplares a Marcelino Navas, de Aytóna.  
Pluma Roja servirá una suscripción a Urbano Rodríguez, San Pedro de Galdames, El Saqueo (Vizcaya).  
Salud y Fuerza servirá una suscripción a Gabino Carrión, calle Corset, 42, 2.ª, izquierda, Valencia. El pago en correspondencia.

### SUSCRIPCION GENERAL

a favor de los presos por cuestiones sociales

Presetas	
Arnalcoliar.—Grupo «Solidaridad». Producto venta de prensa.	5
Zaratán.—Del disuelto Centro de Cultura Obrera	10
Barcelona.—Un ferrista, 0'20; Tomás Bosh, 0'50	0'75
Londres.—Producto de la suscripción que publicamos.	39'80
San Nicolás del Puerto.—Fernando Fernández	0'50
Santander.—Los chicos de la fragua.	1'50
Logroño.—M. Belloso	1'50
Zaragoza.—Grupo «Sociedad Nueva».	20'20
Madrid.—Martín Suberviola	0'95
Cádiz.—Sobrante del mitin organizado por el grupo «Constelación Hércules».	9'60
Bages.—Juan Bertrán	0'50
<b>Total</b>	<b>90'30</b>

### DONATIVOS

Pesetas	
Pueblo Nuevo del Terrible.—Gregorio Gallego	1'50
Constantina.—Unión Obrera de Oficios Varios	0'50
Cienfuegos.—Mariano Ferrer, 5; Emilia no Díez, 6'50; Uno del barranco del lobo, 3; Manuel Sáiz, 3; Juan Ojeda, 2; José Baso, 2; Ramón R. Rivas, 2; Rafael Pérez, 2; Manuel Fernández, 2; Unión de estiradores, 2; Gremio de Cabotaje, 2; Gremio M. Bahía, 2; Gremio Albañiles, 2; Gremio Pen General, 2; Ernesto Gómez, 3; Sandalio Caro, 2; Tomás Salazar, 2	43'50
Sancti Spiritus.—Manuel M. Benate, 4; Un pescador	6
Londres.—Producto de la suscripción que publicamos.	19'90
La Línea.—Grupo «Al buen fin la buena causa»	0'25
San Nicolás del Puerto.—Fernando Fernández	0'50
Santander.—Nemesio Herrera, para cubrir el déficit	1
Logroño.—M. Belloso	0'65
Alfonso.—Rafael Baeza, para cubrir el déficit.	0'40
Bages.—Juan Bertrán	0'25
<b>Total.</b>	<b>74'45</b>

### Correspondencia

Alcoy.—V. Tortosa: Entrega por nuestra cuenta cinco pesetas a Cornelio Seguí, de Atanasio Rico, de Vienne.

Pueblo Nuevo del Terrible.—J. G.: Recibidas 17'50 pesetas, para Regeneración, 4'50; para libros, 10'95; por donativo, 1'50.

Aznalcoliar.—Grupo Solidaridad: Rectificando Correspondencia del núm. 194, abonamos 5 pesetas a presos y 2 más a paquetes.

Montesquiu.—J. P.: Idem 11. Por suscripción de M. M., 1, y por paquetes, 10.

Benaján.—T. L.: Idem 10. Por almanaque, 6'75, y por paquetes, 3'25. Pagado el 193, En Correspondencia del 195 van las 5'25 por paquetes.

Callera.—J. P.: Idem 14. Para Solidaridad Obrera, 3, y por paquetes, 11.

Valladolid.—Grupo Pro prensa: Idem 23. Para presos, 10, y por paquetes, 18.

Palmós.—R. M.: Idem 17'50. Para Tierra!, 3'30; por paquetes tuvos, 12'20, y de Vidal, 2.

Posadas.—J. G.: Idem 20. Para almanaque, 4, y por paquetes, 16.

Constantina.—C. C.: Las 3'50 pesetas a que los refieres quedan distribuidas en esta forma: Para Cerebro y Fuerza, 1; para Cultura y Acción, 1; para la Federación de grupos de Valencia, 1, y donativos, 0'50.

Vidreras.—J. A.: Recibidas 7. Para En Titella, 1, y por paquetes, 6.

Cienfuegos.—J. M.: Idem 70. Para Salud y Fuerza, 11'50 por cinco suscripciones; donativo, 49'50, y almanaque, 9.

Aguas Mortes.—J. L.: Idem 10. Por retrato y folletos, 4, y por suscripción de un año, 6. El envío más ídolo es como lo has hecho.

Sacramento.—A. B.: Idem 26'80. Por almanaque, 16'80, y por paquetes, 10.

Londres.—V. G.: Idem 106'10. Para Bullf, 5'30; para Solidaridad Obrera 14'55; para El Látigo, 8'65; para presos, 39'80; Acción Libertaria, 19'90, y para nosotros, 11'80.

Sevilla.—J. D.: Idem 5, por paquetes, Pedralva.—J. P.: Idem 4, por íd.

La Línea.—Grupo «Al buen fin la buena causa»: Idem 25'25. Para Acción Libertaria, 14; Solidaridad Obrera, 3; almanaque, 8 y donativo, 0'25.

Almagro.—B. de la R.: Idem 2, por paquetes. San Pedro Galdames.—N. R.: Idem 8, por encargos que fueron certificados.

San Nicolás del Puerto.—F. F.: Id. 4. Por almanaque, 1; presos, 0'50; donativo, 0'50 y suscripción, 2.

Serra de Olmos.—J. P. G.: Idem 1, por suscripción.

Santander.—N. H.: Idem 22. Para En Titella, 1, de D. L.; presos, 1 50 y paquetes, 19'50. Abonamos la peseta en donativo.

Logroño.—M. B.: Idem 50. Por libro y almanaque, 6'75; presos, 1'50; donativo, 0'85; para Acción Libertaria, 10'35; Solidaridad Obrera, 5; La Voz del Obrero, 1'50; El Sindicalista, 1; La Batalla Sindicalista, 1; La Voz del Campesino, 1; El Látigo, 2; La Voz del Campesino, 1; Bullf, 12 y por paquetes, 0'25.

Zaragoza.—J. Ch.: Idem 38'50. Para Fuerza Consciente, 3; presos, 20'20; periódicos enviados, 2'80 y paquetes, 12'50.

Játiva.—J. P.: Idem 10. Para Bullf 2; Solidaridad Obrera, diario, 1; paquetes de Albi, 2 y almanaque, 5.

Almonte.—F. C.: Idem 1, por suscripción, Ferrol.—S. H.: Idem 18'75, por almanaque.

Alicante.—R. B.: Idem 47'35. Por almanaque, 33'75; donativo, 0'40; folleto, 0'20; Solidaridad Obrera, diario, 1 y por paquetes, 12. Pagado hasta el 191.

Lebríjs.—D. S.: Id. 4'50. Por almanaque, 1 y paquete, 3'50.

Villar del Arzobispo.—S. O.: «La Fraternal»: Idem 3. Para La Voz del Campesino, 1; Solidaridad Obrera, 1 y suscripción, 1.

Medinasidonia.—J. O.: Id. 5. Para La Voz del Campesino, 1; Solidaridad Obrera, 2'50 por periódico y un almanaque, y 1'50 por paquete.

Calzas Kubias.—A. G.: Idem 8. Por libro, 1 y paquetes, 7.

Tánger.—A. R.: Idem 5, que abonamos por almanaque.

Torreperogil.—F. R.: Idem 2 por conducto de La Voz del Campesino, por paquetes.

### Balance del número 198

Ingresos	Pesetas
Por paquetes	881'25
Donativos	10'65
Venta	28'15
<b>Total.</b>	<b>420'05</b>

### Gastos

Déficit del número anterior	338'00
Impresión del número 198	280'00
Por franqueo	61'15
Por hacer el correo	15'00
Gastos menudos	2'30
<b>Total.</b>	<b>597'35</b>

### RESUMEN

Suman los gastos	597'35
Suman los ingresos	420'05
<b>Déficit para el número 199</b>	<b>177'30</b>

Imprenta GERMINAL, Ronda San Pablo, 33.

**STOKMANN**  
¿Es posible? ¿Quién fuera capaz de semejante cosa?

**ASLAKSEN**  
Ya lo creo que fuera capaz y que es posible... Pero en esos negocios hay que ser malicioso.

**HOVSTAD**  
Y es mejor que intervegan varias personas; así la responsabilidad del autor disminuye.

**STOKMANN**  
Acabemos, señores. ¿Qué quieren ustedes?

**ASLAKSEN**  
El señor Hovstad se lo dirá a usted.

**HOVSTAD**  
Bueno; pues ya sabemos ahora el verdadero fin de la discusión, hemos pensado poner el «Diario del pueblo» a su disposición.

**STOKMANN**  
¿Ahora pueden ustedes? ¿Y la opinión pública? ¿No tomen ustedes que se nos cohe encima otra tempestad?

**HOVSTAD**  
No importa, echaremos el ancla mientras dure.

**ASLAKSEN**  
Además, que es necesario que el Doctor haga lentamente su cambio de frente... Desde el momento que el ataque de usted ha producido ya su efecto...

**STOKMANN**  
¿Quiere usted decir desde el momento en que con

**Kul** hemos adquirido, a buen precio, las acciones del Balseario?

**HOVSTAD**  
Serán, sin duda, consideraciones esencialmente científicas las que le impelen a usted a tomar la decisión del Establecimiento.

**STOKMANN**  
Naturalmente, y por consideraciones análogas he decidido meter a Kul en el negocio. Ahora será necesario reparar los conductos de aguas y ahondar el cauce del río sin que la caja comunal tenga que soltar un cuarto. ¿No cree usted, que así todo andará bien?

**HOVSTAD**  
Ya lo creo, y sobre todo si tiene usted en su favor a nuestro periódico.

**ASLAKSEN**  
[En un país como este, la prensa es una potencia, señor Doctor!]

**STOKMANN**  
Seguramente; y la opinión pública también. ¿Usted Aslaksen se encargará de la sociedad de propietarios, verdad?

**ASLAKSEN**  
Sí señor, y también de los amigos de la modernización. Cueste con ello.

**STOKMANN**  
Señores, perdóneme ustedes, pero me da vergüenza preguntárselo... en fin... ¿y qué beneficio sacará usted de ello?

**CATALINA**  
Pero, ¿qué es lo que querían?

**STOKMANN**  
Lo sabrás más tarde; ahora tengo que hacer otra cosa. (Se sienta en la mesa y escribe en una tarjeta.) Di, Catalina, ¿qué tees aquí?

**CATALINA**  
Tres grandes... nos. ¿Y qué significa?

**STOKMANN**  
Lo sabrás más tarde. (Le da la tarjeta.) Toms; no, deja. Petra, di a la criada que lleve esta tarjeta a casa de Kul. ¡Despacha! (Sale Petra con la tarjeta por la antesala.) Yo creo que hoy se han dado cita para visitarme en mi casa los mensajeros del diablo. Pero que esperen, que yo les demostraré que también se cortan mi pluma y mojarla en hiel y bilis.

**CATALINA**  
Pero nos marcharemos, ¿verdad, Tomás? (Petra entra.)

**STOKMANN**  
¿Cumpliste el encargo?

**PETRA**  
Sí, está cumplido.

**STOKMANN**  
Bueno. ¿Hablabas de marcharnos, Catalina? Pues, de ninguna manera: aquí nos quedamos.

**PETRA**  
¿Aquí?

**KUL**  
Eso es; siga el consejo de su mujer, que es muy razonable.

**STOKMANN**  
(Precipitándose sobre Kul.) Pero, ¿por qué has obrado así tan mal? ¡Comprometer así el dinero de Catalina y causarme a mí un sufrimiento semejante! Cuando lo miro me parece que estoy viendo al mismo demonio!

**KUL**  
Me voy, pues; pero quiero su decisión antes de los dos de la tarde: sí o no, y si es el último llevo las acciones hoy mismo al Asilo de los viejos.

**STOKMANN**  
¿Y Catalina, qué teadrá?

**KUL**  
Ni un oshavo.

**ESCENA VIII**  
Los mismos, HOVSTAD y ASLAKSEN  
(Se abre la puerta de la antesala y aparecen Hovstad y Aslaksen.)

**KUL**  
¿Ellos aquí?

**STOKMANN**  
(Mirando a los recién llegados.) ¿Cómo? ¿Tienen ustedes el atrevimiento de venir a mi casa, después de lo ocurrido.